

ESTERIL
STÉRILE
STERILE

Apósito de Alginato de Calcio
Pansement d'alginat de calcium
Calcium Alginate Dressing

INSTRUCCIONES/MODE D'EMPLOI/INSTRUCTIONS

Restore

Graphical Symbols
Symboles graphiques
Símbolos Gráficos



USA: 1-800-323-4060/FAX Order: 847-680-1017
CANADA: 1-800-263-7400/FAX Order: 1-800-432-8846
ÉTATS-UNIS: 1-800-323-4060
Commande par télécopieur: 847-680-1017
CANADA: 1-800-263-7400
Commande par télécopieur: 1-800-432-8846
www.hollisterwoundcare.com

hollisterwoundcare and wave logo are trademarks of Hollister Incorporated.
Restore is a trademark of Hollister Wound Care, LLC.

hollisterwoundcare et le logo de wave sont des marques de commerce de Hollister Incorporated. Restore est une marque de commerce de Hollister Wound Care, LLC.

hollisterwoundcare y logotipo de wave son marcas registradas de Hollister Incorporated. Restore es una marca registrada de Hollister Wound Care, LLC.

hollisterwoundcare
An alliance of Hollister Incorporated
and Laboratoires URGO

Manufactured for:
Hollister Wound Care, LLC
Libertyville, Illinois 60048
Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Hollister Limited
Aurora, Ontario L4G 1G3

Printed in U.K.
Imprime au Royaume-Uni.
Impreso en el R.U.
© 2006 Hollister Incorporated.
907688-A407

Calcium Alginate Dressing

Indications for Use

For the management of moderate to heavily exuding, partial- to full-thickness wounds including:

- Pressure Ulcers (Stages I-IV)
- Arterial Ulcers
- Venous Stasis Ulcers
- Post-Surgical Incisions
- Donor Sites
- Trauma Wounds
- Diabetic Ulcers
- Dermal Lesions

Contraindications

Calcium Alginate Dressings should not be used on dry or lightly exuding wounds or on patients with sensitivity to calcium alginate or with other known allergic skin conditions.

Directions for Application

Preparing the Wound Area

Before applying a dressing, the wound area should be thoroughly cleansed with Restore Wound Cleanser or normal saline, if appropriate.

If necessary, the wound should be debrided.

Applying the Dressing

The dressing may be trimmed to fit the wound size.

Apply dressing to wound surface; deep wounds should be loosely packed with rope dressing.

Cover the Calcium Alginate Dressing with an appropriate secondary dressing and secure.

Removing the Dressing

Remove the secondary dressing and discard.

Next, remove the Calcium Alginate Dressing. If any portion of the dressing adheres to the wound bed, use Restore Wound Cleanser or normal saline to loosen the dressing before removal.

If needed, gently rinse away remaining gel or dressing fibers.

Apply new Calcium Alginate Dressing following steps above.

Pansement d'alginate de calcium

Traitement des plaies avec perte cutanée partielle à complète et avec présence d'exsudat d'abondance modérée à élevée, telles que:

- plaies de pression de stades 1 à 4
- ulcères artériels
- ulcères de stase veineuse
- incisions postchirurgicales
- zones de prélèvement de greffons
- plaies d'origine traumatiques
- ulcères diabétiques
- lésions dermiques

Contre-indications

Les pansements d'alginate de calcium ne doivent être utilisés ni sur les plaies sèches ou faiblement suintantes, ni chez les patients présentant soit une hypersensibilité à l'alginate de calcium, ou autres conditions de la peau de nature allergique.

Mode d'application

Préparation de la région affectée

Avant d'appliquer un pansement, la région affectée doit être bien nettoyée avec le Nettoyant de Plaie ou un soluté physiologique, si approprié. Au besoin, la plaie doit être débridée.

Application du pansement

Le pansement peut être coupé afin de mieux correspondre aux dimensions de la plaie.

Appliquer le pansement sur la surface ulcérée; les plaies profondes devraient être comblées, sans excès, de pansement-mèche d'alginate.

Couvrir le pansement Restore d'un pansement secondaire approprié, et fixez-le en place.

Retrait du pansement

Enlever le pansement secondaire et le jeter.

Après cela, enlever le pansement. Si toute portion du pansement adhère à la plaie, utiliser le Nettoyant de Plaie ou soluté physiologique afin de libérer le pansement avant son retrait.

Si nécessaire, irriguer délicatement tout gel restant ou fibres de pansement.

Appliquer de nouveau un pansement en suivant les étapes ci-dessus.

Apósito de Alginato de Calcio

Para el manejo de moderado hasta un abundante exudado, en heridas de espesor parcial hasta espesor total, incluyendo:

- Ulceras por presión (Estadios I-IV)
- Ulceras arteriales
- Ulceras por estasis venosa
- Incisiones Post-Quirúrgicas
- Sitios donadores
- Heridas traumáticas
- Ulceras Diabéticas
- Lesiones Dérmicas

Contraindicaciones

Apósito de Alginato de Calcio no debe ser usado en heridas secas o con exudado ligero o en pacientes con sensibilidad al alginato de calcio o con otra condición alérgica de la piel conocida.

Instrucciones por Aplicacion

Preparación del Area de la Herida

Antes de aplicar el apósito, el área de la herida debe ser limpiada perfectamente con limpiador para heridas o con solución salina normal. Si es apropiado y necesario, la herida debe ser desbridada.

Aplicación del Apósito

El apósito debe abarcar la medida exacta de la herida, colocar el apósito en la superficie de la herida; en heridas profundas se debe empaquetar con el apósito en mecha.

Cubra el apósito con un apropiado vendaje secundario y seguro.

Cambio del Apósito

Retire el vendaje secundario y deseche.

A continuación retire el apósito, si alguna porción del apósito se adhiere a la base de la herida, use limpiador de heridas o con solución salina normal, irrigando el apósito antes de retirarlo.

Si es necesario, irrigue generosamente para retirar algún remanente de gel o fibras del apósito.

Coloque un nuevo apósito siguiendo los pasos anteriores.